







### 斜坡駕駛的要點

- 在上落斜時應選用較低波段以增加在上斜時所需的扭力及下斜時利用「引擎制動」拖慢車速。如用自動波,在長斜時則應選用'3'或'2'波而不應使用'D'波行車。
- 2. 不要長時間踏着煞車掣。如需應用,應斷續使 用煞車掣。在下斜時,除短程外,切勿依賴煞 車掣減速。應選擇和維持以低速波檔行車,並 應輕踏煞車掣以調節速度。
- 緊記上斜時應與前車(特別是貨車)保持適當距離。
- 4. 在單行路上,應盡可能讓路予上斜路的車輛。



### 的土落客點

為了節省車程和時間及方便的士乘客,運輸署由本年一月開始在五個繁忙的禁止上落客貨區設立的士落客點。所有的士落客點均由特別的交通標 誌及路標劃定。一項有關計劃成效的調查

誌及路標劃定。一項有關計劃成效的意 顯示,計劃廣為的士司機和乘客 接受,亦未有對交通造成太 大影響。 整體而言,該 項計劃效果良好,運 輸署亦已增設更多

街、興寧路、 屯喜路、朗屏 邨、砵蘭街近旺 角地鐵站、雷鳴路

及西洋菜南街華潤

百貨公司外。

## Taxi Drop-off Point

To reduce journey time and travel distance, and for the convenience of taxi passengers, five taxi drop-off points were designated in busy clearways in January. Taxi drop-off points are clearly demarcated by specific traffic signs and road markings. A survey on the

it is widely accepted by taxi drivers and passengers, with no major adverse traffic impact. On

> the whole, the scheme works satisfactorily and

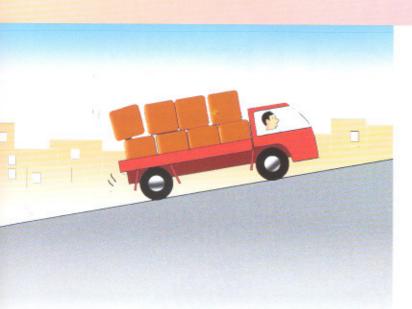
Transport Department has expanded the scheme to cover more sites. At present, there are eight such points - Percival Street, Ferry Street, Hing Ning Road, Tuen Hi Road, Long Ping Estate, Portland Street near Mong Kok MTR Station, Lui Ming Road and Sai Yeung Choi Street near CRC Department Store.



"的士落客除外"的交通標誌及道路標記安排

No Stopping Zone- Traffic Signs and

Road Markings Arrangement for Except Taxi Drop Off



#### Tips on Driving on Steep Roads

- Engage in a lower gear to increase torque when going uphill or to engage the 'engine brake' when going downhill. For vehicles with automatic transmission, engage '3' or '2' gear but never a 'D' gear for long hilly stretches.
- Do NOT apply the brakes CONTINUOUSLY for a prolonged period of time. Use thebrakes, if required, INTERMITTENTLY. When driving downhill except for a short distance, do not rely on your brakes. Instead, you should select and stay in a low gear and adjust speed with light pressure on the footbrake.
- Always remember to keep a safe distance ahead when going uphill particularly when following a goods vehicle.
- On a single-track road, give way to vehicles going uphill whenever possible.

# 道路使用者守則

《道路使用者守則》,於一九八七年六月首次出版,內容廣泛,載有各類道路使用者都應知道的規則、指引和資料,並涵蓋了大部分道路及交通情況。守則甚受市民歡迎,令他們能方便地參考和查閱有關交通規則和指示。 守則亦可作為道路安全培訓人員、教師和家長教育年輕人的參考資料。 為配合交通規則及規例的最新改動,運輸署在本年五月新出版的《道路使用者守則》內亦加入或更新不少重要資料,例如快速公路駕駛規則、輕便鐵路不少重要資料,例如快速公路駕駛規則、輕便鐵路系統、安全氣袋等。新版《道路使用者守則》的中、英文版本,已在香港金鐘道六十六號地下政府

刊物銷售處發售,每本售價 二十二元。 市民同時亦可 在運輸署的網頁瀏覽新版的 守 則 ; 網 址 為 http://www.info.gov.hk/td/。 至於首次申請學習駕駛執照 的人士,則可免費取得新版

的守則。準備參加駕駛考試的人士,應 參考新版《道路使用者守則》。

#### Road Users' Code

The Road Users' Code, first published in June 1987, contains a wide range of rules, advice and information for all types of road users covering most road and traffic conditions. It has been widely used by members of the public as a handy reference to traffic rules and advice. It is also intended that road safety training officers, teachers and parents will use it as a reference book for teaching young people.

To tie in with the changes in traffic rules and regulations, the Code has been revised to incorporate additional or updated information such as the Expressway Regulations, Light Rail Transit System and Airbags.

The new Code, published in May 2000, is now available for sale in both Chinese and English version at \$22 a copy at the Government Publications Centre,

Queensway Government Offices. The new Code has also been uploaded to Transport Department's Homepage (http://www.info.gov.hk/td/) for easy

access by the public. First-time applicants of the learner driving licence will be given a copy of the new Code free of charge. Candidates taking driving tests are advised to make reference to the new Code.



## 在快速公路上緊急停車須知

### **Emergency Stopping on Expressways**

#### 先決定是否必須停車

- 如非非常緊急事故,不應停車;切勿停車檢查機件 或使用流動電話。必須謹記在快速公路上,任何 停留不動的車輛都可能對你自己或其他道路使用者 構成極度危險。
- 即使發覺車胎極度漏氣或機器有嘈雜聲,亦不應立 即停車;你應慢車行駛至安全地方,並盡可能離開 快速公路。

#### 如被迫停泊在快速公路上

- 應盡量泊在標準的路肩或最左面的路邊,但避免停 泊在路彎的地方或彎後。
- 2. 亮着危險警告燈。
- 3. 避免留在車內等候援助。
- 在安全情況下,應利用左邊車門離開壞車及遠離路面。
- 不可停留在快速公路上 -- 應盡量找尋可作保護的 安全地方躲避如防撞欄,並要遠離路面或路肩。
- 6. 利用手提電話、汽車電話或裝設在快速公路旁(通常每隔五百米左右)的緊急電話求救,並確保自己不要在快速公路上停留或走動。

#### Decide if stopping is absolutely necessary

- DO NOT stop unless in a REAL emergency; NEVER stop just to check your car or to use a mobile phone.
  Do remember that any stationary vehicle on an expressway can pose a danger to yourself and other road users
- Even for a deflated tyre or rattling noise of the engine, do not stop abruptly; you should still drive on, SLOWLY though, to a safer place and if possible off the expressway.

#### If Your Vehicle is forced to stay on an expressway

- 1 You should move your car to a full-width hard shoulder or, if not available, the left side of the road. Avoid stopping on or after a curve.
- 2 Switch on the hazard warning lights.
- 3 Avoid staying in your car while awaiting assistance.
- 4 Exit your car by the left-hand doors only if you can safely get clear of the carriageway.
- 5 Do NOT stay ON the expressway try to find refuge behind crash barriers if possible or stay at a safe place away from the carriageway or hard-shoulder.
- 6 Call help either by mobile phones or the emergency phones provided along expressways (normally at 500m intervals) but ensure that you are NOT standing or walking on the carriageway.

